

**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
HANOI**

**MTT: VN -
Indonesia.**

No. **540/Pol/VIII/98**

The Embassy of the Republic of Indonesia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and with reference to the Embassy's note no.526/Pol/VIII/98 dated 12 August 1998 concerning the Visa Exemption Agreement has the honour to submit herewith the two original text of Exchange of Letter between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Indonesia, on mutual exemption of visas for holders of diplomatic and official passports and visa facilitation for ordinary passports, that have been signed by H.E.Mr.Dadang Sukandar, the Director -General for Protocol and Consular Affairs Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

The Embassy has further the honour to confirm that after the Letter have been signed by both side, each individual country (Indonesia and Vietnam) will keep one original text of the Letter and will take into effect 30 days after the date of signing.

The Embassy of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.

Enclosure : as stated

Hanoi, 25 August 1998

**Consular Department
Ministry of Foreign Affairs
Socialist Republic of Vietnam
H a n o i.**



Jakarta, 19 August 1998

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Government of the Socialist Republic of Vietnam concerning mutual exemption of visas for holders of diplomatic and official passports and visa facilitation for ordinary passports, and to propose on behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam the following arrangements:

A. For the Government of the Republic of Indonesia:

1. The Government of the Republic of Indonesia shall waive visa requirements for nationals of the Socialist Republic of Vietnam who are holders of valid diplomatic or official passports for entry into, exit from or transit through the territory of the Republic of Indonesia for a period not exceeding 14 (fourteen) days from their arrival in Indonesia.
2. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam who are in possession of valid diplomatic or official passports and are assigned as members of the diplomatic or consular mission in the Republic of Indonesia, including their spouses and minor children, shall be required to obtain appropriate visas from the Government of the Republic of Indonesia through the Embassy of the Republic of Indonesia in Hanoi.

3. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam holding valid ordinary passports, who are invited to attend ASEAN activities held in Indonesia by the ASEAN Secretariat or Indonesian Governmental Agencies or Organizations, shall be given free-of-charge entry visas from the Embassy of the Republic of Indonesia in Hanoi within a period of 2 or 3 working days. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Socialist Republic of Vietnam through diplomatic channels.
4. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam holding valid ordinary passports who propose to enter and stay in the territory of the Republic of Indonesia for a period not exceeding 14 (fourteen) days for social visits, attending seminars, undertaking market surveys, investment, trade, or for tourism (in a group of five persons or more organized by Indonesian travel agencies), shall be required to obtain appropriate visas within a period of 2 or 3 working days from the Government of the Republic of Indonesia through the competent authority of the Republic of Indonesia. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Socialist Republic of Vietnam through diplomatic channels.

B. For the Government of the Socialist Republic of Vietnam:

1. The Government of the Socialist Republic of Vietnam shall waive visa requirements for nationals of the Republic of Indonesia who are holders of valid diplomatic or official passports for entry into, exit from or transit through the territory of the Socialist Republic of Vietnam for a period not exceeding 14 (fourteen) days from their arrival in Vietnam.
2. Nationals of the Republic of Indonesia who are in possession of valid diplomatic or official passports and are assigned as members of the diplomatic or consular mission in the Socialist Republic of Vietnam, including their spouses and minor children, shall be required to obtain appropriate visas from the Government of the Socialist Republic of Vietnam through the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Jakarta.

3. Nationals of the Republic of Indonesia holding valid ordinary passports, who are invited to attend ASEAN activities held in Vietnam by the ASEAN Secretariat or Vietnamese Governmental Agencies or Organizations, shall be given free-of-charge entry visas from the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Jakarta within a period of 2 or 3 working days. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Republic of Indonesia through diplomatic channels.

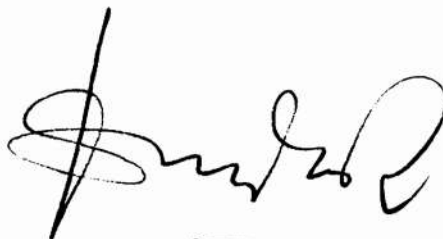
4. Nationals of the Republic of Indonesia holding valid ordinary passports who propose to enter and stay in the territory of the Socialist Republic of Vietnam for a period not exceeding 2 (two) weeks for social visits, attending seminars, undertaking market surveys, investment, trade, or for tourism (in a group of five persons or more organized by Indonesian travel agencies), shall be required to obtain appropriate visas within a period of 2 or 3 working days from the competent authority of the Government of the Socialist Republic of Vietnam. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Republic of Indonesia through diplomatic channels.

On behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force after 30 (thirty) days from the date of signing this Note and Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration."

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia that the above proposal is acceptable to the Government of the Republic of Indonesia and to agree that Your Excellency's Note and this Note in reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force after 30 (thirty) days from the date of signing of this Note and Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



Dadang Sukandar
Director-General for
Protocol and Consular Affairs,
Department of Foreign Affairs of
the Republic of Indonesia

His Excellency
Nguyen Dy Nien
Deputy Minister for Foreign Affairs of
the Socialist Republic of Vietnam



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Hanoi, 19 August 1998

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Government of the Socialist Republic of Vietnam concerning mutual exemption of visas for holders of diplomatic and official passports and visa facilitation for ordinary passports, and to propose on behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam the following arrangements:

A. For the Government of the Socialist Republic of Vietnam:

1. The Government of the Socialist Republic of Vietnam shall waive visa requirements for nationals of the Republic of Indonesia who are holders of valid diplomatic or official passports for entry into, exit from or transit through the territory of the Socialist Republic of Vietnam for a period not exceeding 14 (fourteen) days from their arrival in Vietnam.
2. Nationals of the Republic of Indonesia who are in possession of valid diplomatic or official passports and are assigned as members of the diplomatic or consular mission in the Socialist Republic of Vietnam, including their spouses and minor children, shall be required to obtain appropriate visas from the Government of the Socialist Republic of Vietnam through the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Jakarta.
3. Nationals of the Republic of Indonesia holding valid ordinary passports, who are invited to attend ASEAN activities held in Vietnam by the ASEAN Secretariat or Vietnamese Governmental Agencies or Organizations, shall be given free-of-charge entry visas from the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Jakarta within a period of 2 or 3 working days. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Republic of Indonesia through diplomatic channels.

4. Nationals of the Republic of Indonesia holding valid ordinary passports who propose to enter and stay in the territory of the Socialist Republic of Vietnam for a period not exceeding 14 (fourteen) days for social visits, attending seminars, undertaking market surveys, investment, trade, or for tourism (in a group of five persons or more organized by Indonesian travel agencies), shall be required to obtain appropriate visas within a period of 2 or 3 working days from the competent authority of the Government of the Socialist Republic of Vietnam. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Republic of Indonesia through diplomatic channels.

B. For the Government of the Republic of Indonesia:

1. The Government of the Republic of Indonesia shall waive visa requirements for nationals of the Socialist Republic of Vietnam who are holders of valid diplomatic or official passports for entry into, exit from or transit through the territory of the Republic of Indonesia for a period not exceeding 14 (fourteen) days from their arrival in Indonesia.
2. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam who are in possession of valid diplomatic or official passports and are assigned as members of the diplomatic or consular mission in the Republic of Indonesia, including their spouses and minor children, shall be required to obtain appropriate visas from the Government of the Republic of Indonesia through the Embassy of the Republic of Indonesia in Hanoi.
3. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam holding valid ordinary passports, who are invited to attend ASEAN activities held in Indonesia by the ASEAN Secretariat or Indonesian Governmental Agencies or Organizations, shall be given free-of-charge entry visas from the Embassy of the Republic of Indonesia in Hanoi within a period of 2 or 3 working days. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Socialist Republic of Vietnam through diplomatic channels.
4. Nationals of the Socialist Republic of Vietnam holding valid ordinary passports who propose to enter and stay in the territory of the Republic of Indonesia for a period not exceeding 14 (fourteen) days for social visits, attending seminars, undertaking market surveys, investment, trade, or for tourism (in a group of five persons or more organized by

Indonesian travel agencies), shall be required to obtain appropriate visas within a period of 2 or 3 working days from the Government of the Republic of Indonesia through the competent authority of the Republic of Indonesia. Papers necessary for obtaining these visas shall be informed to the Socialist Republic of Vietnam through diplomatic channels.

On behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force after 30 (thirty) days from the date of signing this Note and Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



NGUYEN DY NIEN

**Deputy Minister for Foreign Affairs
of the Socialist Republic of Vietnam**

His Excellency

DADANG SUKANDAR

**Director General for
Protocol and Consular Affairs
Department of Foreign Affairs of
the Republic of Indonesia**

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

ON VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF ORDINARY PASSPORT

The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Indonesia, hereinafter referred to as "the Parties";

Desiring to promote their friendly relations;

Have agreed as follows:

Article 1

VISA REQUIREMENT

1. Citizens of either Party, who are holders of valid ordinary passports, shall be exempt from visa requirements for entry into, exit from (and transit through) the territory of the other Party at certain points of entry designated for international travel.

2. The passport holders referred to in paragraph 1 of this Article shall be permitted to stay in the territory of the other Party for a maximum period of 30 (thirty) days, and not extendable.

Article 2

DURATION OF PASSPORT VALIDITY

The duration of passport validity of citizens of either Party shall be at least 6 (six) months before entering the territory of the other Party.

Article 3
OBLIGATION OF NATIONAL

1. This Agreement shall not exempt the holders of the said passports from obligations of respecting laws and regulations in the territory of the host country.

2. Either Party shall reserve the right to deny entry or to shorten the duration of stay of any citizen of the other Party.

Article 4
SUSPENSION

1. In the interest of national security, public order or health, either Party may temporarily suspend, in whole or in part, the implementation of this Agreement.

2. The introduction as well as abolition of the measures stated in paragraph 1 of this Article shall be duly informed to other Party through diplomatic channels.

Article 5
SPECIMEN OF PASSPORT

The Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of their current passports or specimens of any new passport before this Agreement comes into force or before the passports' introduction.

Article 6
**ENTRY INTO FORCE, DURATION,
SETTLEMENT OF DISPUTE AND AMENDMENT**

1. This Agreement shall enter into force 30 (thirty) days from the day of the receipt of the last notification in which the Parties have informed each other through diplomatic channels that all requirements for entry into force of the Agreement as stipulated by their respective national legislation have been met.

2. This Agreement shall remain in force for a period of 5 (five) years and may be renewed for further period of 5 (five) years by mutual consent in writing.

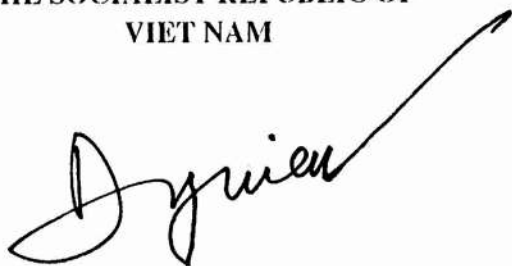
3. Any difference or dispute arising out of the implementation of the provisions of the Agreement shall be settled amicably by consultation or negotiation between the Parties without reference to any third party or an international tribunal.

4. This Agreement may be amended or revised, if it is deemed necessary, by mutual consent in writing by the Parties. Such amendment or revision shall enter into force on such a date as may be determined by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Hanoi on 26th June 2003, in the Vietnamese, Indonesian and English languages. All texts are equally authentic, in case of divergences in interpretation the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**



**NGUYEN DY NIEN
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA**



**Dr. N. HASSAN WIRAJUDA
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS**



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
HANOI

No. : 784 /Kons/VII/2004

The Embassy of the Republic of Indonesia presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, and with reference to the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Indonesia on Visa Exemption for Holders of Ordinary Passport, signed on 26th June 2003, has the honour to inform that the Government of the Republic of Indonesia has issued the Presidential Decree regarding Free Visa Facility for Short Term Visit for 11 countries including Vietnam for visiting to Indonesian for 30 days. The free visa facility for short term visits is not only for ordinary passport but also for Diplomatic and Service passport and must enter and exit through specific gateways as follows :

By air : Polonia (Medan), Sultan Syarif Kasim II (Pekan Baru),
Tabing (Padang), Soekarno - Hatta (Jakarta), Juanda
(Surabaya), Ngurai Rai (Bali), and Sam Ratulangi (Menado).

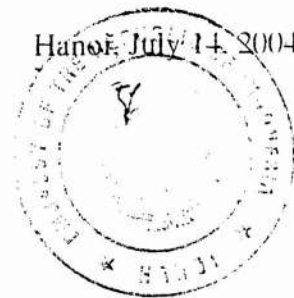
By Sea : 1. Sekupang, Batu Ampar, Nongsa and Marina Senimba Bay in Batam
2. Bintan Telani Lagoi Port, Sri Udana Lobam Port in Tanjung Uban
3. Belawan in Belawan
4. Sibolga in Sibolga
5. Yos Sudarso in Dumai
6. Teluk Bayur in Padang
7. Tanjung Priok in Jakarta
8. Padang Bai in Bali
9. Jayapura in Jayapura.

For other ports of entry and exit, special visas are required.

CỤC LÃNH SỰ

Đến ngày: 15/7
Phòng xử lý: MS
Phòng phối hợp: ANE
Địa bộ xử lý: Lan
Số lưu:

The Embassy of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.



Consular Department
Cc. Asia II Department ✓
Ministry of Foreign affairs
Socialist Republic of Vietnam
Hanoi



DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF INDONESIA

CIRCULAR NOTE

No. D. 08 /2004/65

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to all Diplomatic Missions, United Nations and its Specialized Agencies, and International Organization and has the honour to inform that the Government of the Republic of Indonesia has issued a new visa regulation under the Presidential Decision No. 18/03 which has been amended with the Presidential Decision No. 103/03 concerning Free Short Visit Visa (Bebas Visa Kunjungan Singkat/BVKS) and implemented by The Decision of The Minister of Justice and Human Rights No. M-04.IZ.01.10/2003 concerning Visa On Arrival (Visa Kunjungan Saat Kedatangan/VKSK). These regulations will be effective on February 1, 2004.

1. BVKS is valid for 9 countries and 2 regions. Those are : Brunei Darussalam, Chile, Malaysia, Morocco, Philippines, Peru, Singapore, Thailand, Vietnam, Hong Kong Special Administrative Region and Macao Special Administrative Region.
2. Visa On Arrival (Visa Kunjungan Saat Kedatangan/VKSK) is valid for 20 countries and one region. Those are : Argentina, Australia, Brazil, Canada, Denmark, Finland, French, German, Great Britain, Hungary, Italy, Japan, New Zealand, Norway, Poland, South Africa, South Korea, Switzerland, United Arab Emirates, United States of America, and Taiwan.
3. BVKS and VKSK shall be used for the purpose of visiting Indonesia for 30 days. Such visas are non-extendible and non-convertible to any kind of stay permit.

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to Diplomatic Missions, United Nations and its Specialized Agencies, and International Organization in Jakarta the assurances of its highest consideration.

To
All Diplomatic Mission, United Nations and
Its Specialized Agencies and International Organizations
In Jakarta

Jakarta, 19 January 2004

